

## ข้อมูลอาจารย์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

<b>ชื่อ</b> ดร.กนกพร นุ่มทอง	
<b>ตำแหน่งทางวิชาการ</b> ผู้ช่วยศาสตราจารย์	<b>สังกัด</b> ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์
<b>การดำรงตำแหน่งบริหาร</b> ก.พ. 2556 - ก.พ. 2560 รองคณบดีฝ่ายบริหารและวางแผน คณะมนุษยศาสตร์	
<b>การศึกษา</b> ศศ.บ.(ภาษาจีน), มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ไทย, 2538 M.A.(Classical Chinese Literature), Peking University, จีน, 2542 Ph.D.(Classical Chinese Literature), Nanjing University, จีน, 2547	
<b>สาขาเชี่ยวชาญ/สนใจ</b> ภาษาจีน, วรรณคดีจีน, การแปล จีน-ไทย ไทย-จีน	
<b>งานสอน</b>	

ข้อมูลอาจารย์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

<p><b>ชื่อ</b> ดร.กนกพร นุ่มทอง</p> <p><b>ตำแหน่งทางวิชาการ</b> ผู้ช่วยศาสตราจารย์</p>	<p><b>สังกัด</b> ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์</p>
<p>Adv. Chinese Literature Philosophy and Theory            Adv. Research Methods in Eastern Languages            Advanced Chinese Interpretation            Advanced Chinese Translation            Advanced Chinese Translation and Interpretation            Advanced Research Methods in Eastern Languages            Ancient Chinese Civilization            Business Chinese Conversation I            Business Chinese Conversation II            Business Chinese Conversation III            Business Chinese Conversation IV            Business Chinese I            Business Chinese II            Business Chinese III            Business Chinese IV            Chinese Business Translation            Chinese Composition            Chinese Conversation II            Chinese Conversation I            Chinese for Business Communication            Chinese for Business Interpretation            Chinese for Hospitality Industry            Chinese for International Business            Chinese for Politics &amp; Economics            Chinese for Sociocultural Studies            Chinese for Tourism Business            Chinese I            Chinese II            Chinese III            Chinese Interpretation            Chinese Listening-Speaking I            Chinese Listening-Speaking II            Chinese Literary Works I            Chinese Literary Works II            Chinese News &amp; Documentary Listening            Chinese Poetry Reading            Chinese Prose Reading            Chinese Reading for Career I            Chinese Reading for Career II            Chinese Reading on Society &amp; Culture            Chinese Society &amp; Culture in Southeast Asia I            Chinese Translation            Chinese V            Elementary Chinese I            Foundation Chinese II            Foundation Classical Chinese            History of Chinese Literature I            History of Chinese Literature II            Intermediate Classical Chinese            Introduction to the Overseas Chinese Culture            Language &amp; Culture in Chinese Corporate            Language and Culture in Chinese Corporate            Masterpieces of World Literature            Modern &amp; Contemporary Chinese Civilization            Modern and Contemporary Chinese Civilization            Overseas Chinese Society &amp; Culture I            Overseas Chinese Society &amp; Culture II</p>	

**ข้อมูลอาจารย์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์**

<b>ชื่อ</b> ดร.กนกพร นุ่มทอง	<b>สังกัด</b> ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์
<b>ตำแหน่งทางวิชาการ</b> ผู้ช่วยศาสตราจารย์	
Overseas Chinese Wisdom I Overseas Chinese Wisdom II Reading of Chinese Literary Masterpieces Research Methods in Eastern Languages Selec.Texts on Overseas Chinese Culture II Selected Texts on Overseas Chinese Culture Selected Texts on Overseas Chinese Culture I Translating Chinese Literary Works into Thai Translation from Chinese into Thai Translation from Thai into Chinese การแปลภาษาจีน การแปลภาษาจีนแบบล่าม การแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทย ภาษาจีน 1 ภาษาจีน 4 ภาษาจีนธุรกิจ 1 ภาษาจีนธุรกิจ 2 ภาษาจีนโบราณขั้นต้น สนทนาภาษาจีนธุรกิจ 1 สนทนาภาษาจีนธุรกิจ 2 อารยธรรมจีนโบราณ อารยธรรมจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย	
<b>โครงการวิจัย</b>	
ปี 2547 การศึกษาเกี่ยวกับการคลี่คลายตัวของวรรณกรรมพื้นบ้านเรื่องเม็งเจียงหนี่ว ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากทุนส่วนตัว ปี 2548 การศึกษาเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างบทนิทาน "หลงฮุยหลันฉือลู่" ละครไต "ไป่เย่วถิง" และบทอุปรากรเรื่อง "ไป่เย่วถิง" ของกวนฮั่นซิง ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากทุนส่วนตัว ปี 2552-2553 นิยายกับธุรกิจการพิมพ์สมัยราชวงศ์หมิง ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากสถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2552-2554 การศึกษาการแปลวรรณกรรมจีนเรื่องไซฮั่นในสมัยรัชกาลที่ 1 ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ และ สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2553 การศึกษาวรรณกรรมเรื่องซ่งกั้งในฐานะวรรณกรรมกบฏของจีน ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากทุนส่วนตัว ปี 2554-2555 การศึกษาสถานะของกิมย้งในประวัติศาสตร์วรรณกรรมจีน ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากทุนส่วนตัว ปี 2557 สถานการณ์และแนวโน้มของศาสตร์ด้านจีนศึกษาในประเทศไทย ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากทุนส่วนตัว ปี 2562-2563 การศึกษาการแปลนิยายอิงพงศาวดารจีนเรื่อง "ตั้งฮั่น" ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากโครงการหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาตะวันออก ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2563-2564 การพัฒนาแนวทางการแปลเอกสารประวัติศาสตร์จากภาษาจีนเป็นภาษาไทย:กรณีศึกษาการแปลบันทึกเกี่ยวกับอาณาจักรล้านนาในเอกสารโบราณจีน ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2563-2564 การศึกษาความแตกต่างของภาษาจีนและภาษาไทยในเรื่องเกี่ยวกับตัวเลขและแนวทางการจัดบันทึกในการสามจีน-ไทย ไทย-จีน ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2563-2564 การศึกษาแนวคิดความสัจจริงในลัทธิขงจื้อผ่านคัมภีร์จยง ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2563-2564 การศึกษาปัญหาการแปลบทขยายและส่วนเสริมจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ปี 2563-2564 การสร้างโมเดล 4PBL สำหรับการพัฒนากระบวนการเรียนการสอนวิชาการแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทยและภาษาไทยเป็นภาษาจีนในระดับอุดมศึกษา ( หัวหน้าโครงการ ) ได้รับทุนจากภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์	
<b>บทความวิจัยในวารสารวิชาการ</b>	
ระดับชาติ	
- Kanokporn Numtong, "-", วารสารมนุษยศาสตร์ 12 (12) (2004) 118-134 - Kanokporn Numtong, "The Study of the Relations betweenHuaben Long Hui Lan Chi Lu, The South Drama Praying the Moon Pavilion and Guan Hanqing's Drama Praying the Moon Pavilion.", The Journal 1 (2) (2005) 127-135 - Kanokporn Numtong, "การศึกษาการแปลวรรณกรรมจีนเรื่องไซฮั่นในสมัยรัชกาลที่ 1", วารสารมนุษยศาสตร์ (Humanities Journal) 16 (2) (2009) 86-98	

**ข้อมูลอาจารย์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์**

<p><b>ชื่อ</b> ดร.กนกพร นุ่มทอง</p> <p><b>ตำแหน่งทางวิชาการ</b> ผู้ช่วยศาสตราจารย์</p>	<p><b>สังกัด</b> ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kanokporn Numtong, "-", ศิลปวัฒนธรรม 31 (7) (2010) 158-168</li> <li>- Kanokporn Numtong, "สถานะของกิมย้ง และนิยายกิมย้งในประวัติศาสตร์วรรณกรรมจีน", ศิลปวัฒนธรรม 33 (4) (2012) 154-169</li> <li>- Yupaka Fukushima (Siriphonphaiboon), Soysuda Naranong, Kanokporn Numtong, "The Popularity of Learning Japanese and Chinese Languages among KU Students:How are their Motivations Different?", วารสารญี่ปุ่นศึกษา 30 (1) (2013) 27-40</li> <li>- พงษ์ศักดิ์ อันประเสริฐ, Kanokporn Numtong, "Application of Translation Principle in Translating Chinese Ship Engineering Terminology into Thai", วารสารจีนศึกษา (Chinese Studies Journal) 9 (1) (2016) 108-142</li> <li>- รติรัตน์ ฤกษ์แจทอง, Kanokporn Numtong, "The Women's Admonitions: Female Didactic Literature under the influence of Confucian Culture", วารสารจีนศึกษา Chinese Studies Journal 9 (1) (2016) 50-72</li> <li>- Kanokporn Numtong, "The Image of Cao Cao in Chinese Culture", วารสารจีนศึกษา 10 (1) (2017) 83-108</li> <li>- LALIDA WISSANUWONG, Kanokporn Numtong, "The Study of Chinese Time Travel Novels: A Step into the Past and Startling by Each Step", วารสารจีนศึกษา (Chinese Studies Journal) 10 (2) (2017) 35-71</li> <li>- สุพิชฌาย์ ถกมลประจักษ์ , Kanokporn Numtong, "Survey and Collection of Chinese Cultural Knowledge of Joss Houses in Thailand through Thailand's Internet Database", วารสารจีนศึกษา (Chinese Studies Journal) 10 (2) (2017) 87-125</li> <li>- กนกพร นุ่มทอง ธรรมสถิตย์สุข, Kanokporn Numtong, "The Study of Three Teaching Culture in Demi-Gods and Semi-Devils through the Character "duan Yu"", วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์มหาวิทยาลัยราชภัฏอุดรธานี 6 (2) (2017) 133-156</li> <li>- กุลสิริ อังสนันท์สุข, Kanokporn Numtong, "A DECADE OF CHINESE ROMANTIC NOVELS: A CASE STUDY OF JAMSAI PUBLISHING'S MAKKWARAK NOVELS PUBLISHED IN 2551-2560 B.E. WITH THAI SOCIETY", วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุดรธานี 7 (2) (2018) 125-142</li> <li>- นันทิกานต์ เหมือนจันทร์, Kanokporn Numtong, "A Comparative Study about Three Versions of "Meteor Garden" Series by Taiwan Versions in 2001 and Chinese Versions in 2009 and 2018", วารสารจีนศึกษา 12 (2) (2019) 50-77</li> <li>- Kanokporn Numtong, Siriwan Likhidcharoentham, "Principles and Precautions in Translating Chinese to Thai Language and Thai to Chinese Language", วารสารจีนศึกษา (Chinese Studies Journal) 12 (2) (2019) 105-151</li> <li>- Kanokporn Numtong, "-", ศิลปวัฒนธรรม 41 (3) (2020) 94-109</li> <li>- Kanokporn Numtong, "Evidence of Lanna Kingdom in Ancient Chinese manuscripts: Records of Eight Concubine Kingdom in Man Chronicle, Yuan Chronicle, Modern Yuan Chronicle and Zhaobu Zonglu", วารสารจีนศึกษา 13 (1) (2020) 157-227</li> <li>- Kanokporn Numtong, "Evidence of Lanna Kingdom in Ancient Chinese Manuscripts: Records of Eight Hundred Concubine Kingdom in Ming and Qing Dynasty Manuscripts", วารสารจีนศึกษา 13 (2) (2020) 1-112</li> <li>- Kanokporn Numtong, "The Study of Translation Problems of the Attributives and Complements from Chinese to Thai for Developing Chinese to Thai Translation Skills", วารสารภาษาและภาษาศาสตร์ 38 (2) (2020) 89-105</li> </ul> <p>ระดับนานาชาติ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kanokporn Numtong, "The Present Situation of Chinese Language and Chinese Language Teaching in Thailand?????????", Journal of College of Chinese Language and Culture of Jinan University 2001 (4) (2001) 1-4</li> <li>- Kanokporn Numtong, ""The Romance of the Three Kingdoms" in Thailand", The Research on Ming and Qing Dynasties Novels 18 (66) (2002) 94-103</li> </ul>	
<p><b>บทความวิจัยในการประชุมวิชาการ</b></p> <p>ระดับชาติ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Soysuda Naranong, Kanokporn Numtong, "Has Japanese language education situation in Thailand changed or not?: a case study of Kasetsart University, Bankhen Campus", การประชุมเครือข่ายญี่ปุ่นศึกษาแห่งประเทศไทยครั้งที่ 2 (2008)</li> <li>- Kanokporn Numtong, "นิยายกับธุรกิจการพิมพ์ในสมัยราชวงศ์หมิง", เหตุเกิดในราชวงศ์หมิง (2010)</li> </ul> <p>ระดับนานาชาติ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kanokporn Numtong, "Translation, Politics and Literature: Propagation of 'Romance of the Western Han' in Thailand", Chinese Literature: Dialogue between Tradition and Modernity. Nanjing: Nanjing University. (2005)</li> <li>- Kanokporn Numtong, "Present Situation and Prospect of Chinese Studies in Thailand", การประชุมสัมมนาทางวิชาการนานาชาติเรื่อง "International China Studies in Retrospect and Prospect: My Journey of China Studies" ซึ่งจัดโดย The International Academy for China Studies (IACS), Peking University ที่กรุงปักกิ่ง ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างวันที่ 2-4 กันยายน 2557 (2014)</li> </ul>	
<p><b>ลิขสิทธิ์</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2554 เรื่อง "คุณปู่แวนตาโต" จาก สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม</li> </ul>	

## ข้อมูลอาจารย์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

<b>ชื่อ</b> ดร.กนกพร นุ่มทอง	<b>สังกัด</b> ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์
<b>ตำแหน่งทางวิชาการ</b> ผู้ช่วยศาสตราจารย์	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2558 เรื่อง "มูลเหตุสามก๊ก (สามก๊กอื่น)" จาก สำนักพิมพ์สยามอินเตอร์บุ๊คส์</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2561 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 1" จาก สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2561 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 2" จาก สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2562 เรื่อง "ไอซ์ จ๊ว จง เขียน กนกพร นุ่มทอง แปล.2562."จวงยง ชีวิตที่บรรสานกลมกลืน" ใน ตูน'ปรัชญาขงจื้อ.กรุงเทพ:พิมพ์ดี." จาก บริษัทพิมพ์ดี จำกัด</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2562 เรื่อง "ถาวร สิกขโกศล และ กนกพร นุ่มทอง แปล.2562.คัมภีร์ต้าเสวีย (มหาศึกษา) และ จวงยง (ความเหมาะสมที่แน่นอน) สองคัมภีร์แก่นคำสอนของลัทธิขงจื้อ.กรุงเทพ:สมาคมเผยแผ่คุณธรรม "เด็กก่า" จีจิ้นเกาะ." จาก สมาคมเผยแผ่คุณธรรม "เด็กก่า" จีจิ้นเกาะ</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2562 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 3" จาก สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2562 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 4" จาก สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2562 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 5" จาก สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2563 เรื่อง "เกร็ดชีวิตประวัติ ดร.ชุนยัตเซ็น (งานแปล)" จาก สมาคมจงหัวแห่งประเทศไทย</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2563 เรื่อง "ทักษะการแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทย" จาก ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2563 เรื่อง "เปิดม่านแดนมังกร บทเรียนจากความล้มเหลว" จาก สยามอินเตอร์บุ๊คส์, สนพ.</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2563 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการล่ามในธุรกิจ" จาก ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์</li> <li>- ลิขสิทธิ์งานวิจัย ปี 2563 เรื่อง "ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 2 (ปรับปรุงครั้งที่ 1)" จาก ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์</li> </ul>	

ผลงานวิจัยนี้เป็นรายการรวบรวมระหว่างปี 1 มกราคม 2544 - 11 เมษายน 2564